



“FROM PAPYRUS TO SAMIZDAT”
ESHKOLOT’S JEWISH TEXTS
& IDEAS FESTIVAL
С. ПЕТЕРБУРГ /
ST. PETERSBURG
7-10 МАРТА 2013 /
7-10 MARCH 2013

ФЕСТИВАЛЬ МЕДЛЕННОГО ЧТЕНИЯ



КАФЕДРА ЕВРЕЙСКОЙ
КУЛЬТУРЫ СПБГУ
THE DEPARTMENT
OF JEWISH CULTURE
ST. PETERSBURG
STATE UNIVERSITY

«От папируса до самиздата»



«ЭШКОЛОТ» / ESHKOLOT
МАРТ 2013 / MARCH 2013

ФЕСТИВАЛИ МЕДЛЕННОГО ЧТЕНИЯ ПРОВОДЯТСЯ ПРИ ПОДДЕРЖКЕ
THE ROTHSCHILD FOUNDATION (HANADIV) EUROPE И ФОНДА AVI CHAI /
THE ESHKOLOT FESTIVALS ARE SUPPORTED BY THE ROTHSCHILD FOUNDATION
(HANADIV) EUROPE AND THE AVI CHAI FOUNDATION

ФЕСТИВАЛЬ МЕДЛЕННОГО ЧТЕНИЯ «От папируса до самиздата»

Четвертый Фестиваль медленного чтения «От папируса до самиздата» посвящен взаимодействию текста и его материального носителя (рукописи, редкие печатные издания, владельческие записи, эпитафии и др.) Помимо семинаров «медленного чтения» в программу Фестиваля входит посещение уникальных библиотечных собраний, архивов и музеев.

В программе Фестиваля чтение следующих книг:



ДРЕВНОСТЬ:

ЦИКЛ РАССКАЗОВ О ИОСИФЕ

Самое сложное и интересное с литературной точки зрения библейское повествование с филологическим и религиоведческим комментарием.



СРЕДНИЕ ВЕКА:

РАССКАЗЫ ИММАНУИЛА РИМСКОГО

Почему рабби Йосеф Каро, автор «Шулхан Аруха», запретил читать «слова о страсти, такие как книга Иммануила»?



ИДИШЛАНД:

ПОЭЗИЯ И ИСКУССТВО ИДИШСКИХ МОДЕРНИСТОВ

Чтение классиков идишской поэзии XX века (Л. Квитко и др.) с книжными иллюстрациями художников-авангардистов (Шагал, Лисицкий и др.)

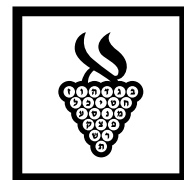


САМИЗДАТ:

«ЕВРЕЙСКИЙ ТЕКСТ» НЕОФИЦИАЛЬНОЙ ЛЕНИНГРАДСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Классики неподцензурной словесности 1930-1980-х (Алик Ривин, Иосиф Бродский, Леонид Аронзон, Елена Шварц, Сергей Стратановский, Михаил Генделев, Олег Юрьев, Арье Ротман).

Культурно-образовательный проект «Эшколот»
Эшколот: идеи на пробу.
Еврейская культура в формате edutainment: лекции, семинары, мастер-классы



A FESTIVAL OF
JEWISH TEXTS AND IDEAS:
"FROM POPYRUS TO SAMIZDAT"
С. ПЕТЕРБУРГ /
ST. PETERSBURG
7-10 МАРТА 2013 /
7-10 MARCH 2013

Carefully selected participants (ages 25 to 45) from Moscow, St. Petersburg and across the former Soviet Union spend four intensive days in the study of Jewish texts. A bi-annual event, Eshkolot's March 2013 Festival focuses on an in-depth study of classical Jewish sources with a special view to their evolution in the form of handwritten manuscripts, incunabula, publication and Jewish archival treasures preserved at the Russian National Library in St. Petersburg and other archival collections.

The Festival program is composed of four separate study tracks, each of which are led by scholars of international repute. The Festival likewise includes panel discussions, study groups, workshops, small-group sessions, tutorials, and access to typically closed Judaica collections. Beyond the Festival program, a strong focus on follow-up with program participants as they continue to explore Jewish texts on their own and in group settings organized by Eshkolot.

Eshkolot's March 2013 Festival of Jewish Texts and Ideas includes the study of:



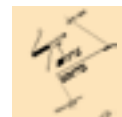
BIBLICAL PERIOD:

STORIES OF JOSEPH



MIDDLE AGES:

IMMANUEL OF ROME



YIDDISHLAND:

YIDDISH MODERNISTS



SAMIZDAT:

UNOFFICIAL/UNDERGROUND LENINGRAD LITERATURE

Eshkolot: Jewish Study, Education and Networking in the former Soviet Union
Eshkolot: An Ongoing Series of Jewish Study Programs Targeting Jewishly Unaffiliated, Intellectual, University-Age Students and Young Professionals in the former Soviet Union

ПРОГРАММА ФЕСТИВАЛЯ

	ДРЕВНОСТЬ ЦИКЛ РАССКАЗОВ О ИОСИФЕ	СРЕДНИЕ ВЕКА ИММАНИУЛ РИМСКИЙ	ИДИШЛАНД ИДИШСКИЕ МОДЕРНИСТЫ	САМИЗДАТ ЕВРЕЙСКИЙ ТЕКСТ
Четверг 7 марта 2013	ОТКРЫТИЕ		И ОРИЕНТАЦИЯ	
	ПЛЕНАРНАЯ ЛЕКЦИЯ: АМИНАДАВ ДИКМАН		«ЛИТЕРАТУРНЫЙ ТЕКСТ И ЕГО МАТЕРИАЛЬНАЯ ФОРМА»	
	Семинар <i>Адель Немировская Игорь Тантлевский</i>	Семинар <i>Шломо Крол Семен Парижский</i>	Семинар <i>Валерий Дымшиц Ирина Мамонова</i>	Семинар <i>Валерий Шубинский Приглашенные авторы</i>
	Семинар <i>Адель Немировская Игорь Тантлевский</i>	Семинар <i>Шломо Крол Семен Парижский</i>	Семинар <i>Валерий Дымшиц Ирина Мамонова</i>	Семинар <i>Валерий Шубинский Приглашенные авторы</i>
ВЕЧЕРНЯЯ ПРОГРАММА:		ФИЛЬМ «ИМЕНА» (1997)		
Пятница 8 марта 2013	Семинар <i>Адель Немировская Игорь Тантлевский</i>	Семинар <i>Шломо Крол Семен Парижский</i>	Семинар <i>Валерий Дымшиц Ирина Мамонова</i>	Семинар <i>Валерий Шубинский Приглашенные авторы</i>
	Семинар <i>Адель Немировская Игорь Тантлевский</i>	Семинар <i>Шломо Крол Семен Парижский</i>	Семинар <i>Валерий Дымшиц Ирина Мамонова</i>	Семинар <i>Валерий Шубинский Приглашенные авторы</i>
	Семинар <i>Адель Немировская Игорь Тантлевский</i>	Семинар <i>Шломо Крол Семен Парижский</i>	Семинар <i>Валерий Дымшиц Ирина Мамонова</i>	Семинар <i>Валерий Шубинский Приглашенные авторы</i>
	ПОСЕЩЕНИЕ СИНАГОГИ		ШАББАТ (МОТЛ ГОРДОН, ГРИГОРИЙ ЯКЕРСОН)	
Шаббат 9 марта 2013	Семинар <i>Адель Немировская Игорь Тантлевский</i>	Семинар <i>Шломо Крол Семен Парижский</i>	Семинар <i>Валерий Дымшиц Ирина Мамонова</i>	Семинар <i>Валерий Шубинский Приглашенные авторы</i>
	Семинар <i>Адель Немировская Игорь Тантлевский</i>	Семинар <i>Шломо Крол Семен Парижский</i>	Семинар <i>Валерий Дымшиц Ирина Мамонова</i>	Семинар <i>Валерий Шубинский Приглашенные авторы</i>
	Семинар <i>Адель Немировская Игорь Тантлевский</i>	Семинар <i>Шломо Крол Семен Парижский</i>	Семинар <i>Валерий Дымшиц Ирина Мамонова</i>	Семинар <i>Валерий Шубинский Приглашенные авторы</i>
	Семинар <i>Адель Немировская Игорь Тантлевский</i>	Семинар <i>Шломо Крол Семен Парижский</i>	Семинар <i>Валерий Дымшиц Ирина Мамонова</i>	Семинар <i>Валерий Шубинский Приглашенные авторы</i>
ВЕЧЕРНЯЯ ПРОГРАММА		МЕЛАВЕ МАЛКА (КЛЕЗМЕРСКАЯ МУЗЫКА И ТАНЦЫ)		
Воскресенье 10 марта 2013	Выездные занятия <i>РНБ Синагога</i>	Выездные занятия <i>ОЛСАА РНБ</i>	Выездные занятия <i>ОЛСАА</i>	Выездные занятия <i>ЦАБ ЕКЦ</i>
	ПЛЕНАРНАЯ ЛЕКЦИЯ: АМИНАДАВ ДИКМАН		«ПЕТЕРБУРГ В ЕВРЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ»	
	ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ			
	ЭКСПУРСИЯ НА ЕВРЕЙСКОЕ КЛАДБИЩЕ		(В. ДЫМШИЦ, В. ШУБИСКИЙ)	

FESTIVAL PROGRAM

	BIBLICAL PERIOD STORIES OF JOSEPH	MIDDLE AGES IMMANUEL OF ROME	YIDDISHLAND YIDDISH MODERNISM	SAMIZDAT UNOFFICIAL LENINGRAD
Thursday March 7, 2013	OPENING		AND ORIENTATION	
	PLENARY LECTURE: "LITERARY TEXT AND ITS		MATERIAL FORM" PRESENTED BY HEBREW UNIVERSITY PROF. AMINADAV DYKMAN	
	Workshop <i>Adel Nemirovsky</i> <i>Igor Tantlevsky</i>	Workshop <i>Shlomo Krol</i> <i>Simon Parizhsky</i>	Workshop <i>Valery Dymshitz</i> <i>Irina Mamonova</i>	Workshop <i>Valery Shubinsky</i> <i>Guest Authors</i>
	Workshop <i>Adel Nemirovsky</i> <i>Igor Tantlevsky</i>	Workshop <i>Shlomo Krol</i> <i>Simon Parizhsky</i>	Workshop <i>Valery Dymshitz</i> <i>Irina Mamonova</i>	Workshop <i>Valery Shubinsky</i> <i>Guest Authors</i>
EVENING PROGRAM (SCREENING OF DOCUMENTARY FILM		ON SAMIZDAT - UNDERGROUND PUBLICATIONS IN LENINGRAD AND THE SOVIET UNION)		
Friday March 8, 2013	Workshop <i>Adel Nemirovsky</i> <i>Igor Tantlevsky</i>	Workshop <i>Shlomo Krol</i> <i>Simon Parizhsky</i>	Workshop <i>Valery Dymshitz</i> <i>Irina Mamonova</i>	Workshop <i>Valery Shubinsky</i> <i>Guest Authors</i>
	Workshop <i>Adel Nemirovsky</i> <i>Igor Tantlevsky</i>	Workshop <i>Shlomo Krol</i> <i>Simon Parizhsky</i>	Workshop <i>Valery Dymshitz</i> <i>Irina Mamonova</i>	Workshop <i>Valery Shubinsky</i> <i>Guest Authors</i>
	Workshop <i>Adel Nemirovsky</i> <i>Igor Tantlevsky</i>	Workshop <i>Shlomo Krol</i> <i>Simon Parizhsky</i>	Workshop <i>Valery Dymshitz</i> <i>Irina Mamonova</i>	Workshop <i>Valery Shubinsky</i> <i>Guest Authors</i>
	GRAND CHORAL SYNAGOGUE (HISTORY AND CANTORIAL MUSIC		WITH MOTL GORDON AND GREGORY YAKERSON) FOLLOWED BY A SHABBAT PROGRAM	
Shabbat Program March 9, 2013	Workshop <i>Adel Nemirovsky</i> <i>Igor Tantlevsky</i>	Workshop <i>Shlomo Krol</i> <i>Simon Parizhsky</i>	Workshop <i>Valery Dymshitz</i> <i>Irina Mamonova</i>	Workshop <i>Valery Shubinsky</i> <i>Guest Authors</i>
	Workshop <i>Adel Nemirovsky</i> <i>Igor Tantlevsky</i>	Workshop <i>Shlomo Krol</i> <i>Simon Parizhsky</i>	Workshop <i>Valery Dymshitz</i> <i>Irina Mamonova</i>	Workshop <i>Valery Shubinsky</i> <i>Guest Authors</i>
	Workshop <i>Adel Nemirovsky</i> <i>Igor Tantlevsky</i>	Workshop <i>Shlomo Krol</i> <i>Simon Parizhsky</i>	Workshop <i>Valery Dymshitz</i> <i>Irina Mamonova</i>	Workshop <i>Valery Shubinsky</i> <i>Guest Authors</i>
	Workshop <i>Adel Nemirovsky</i> <i>Igor Tantlevsky</i>	Workshop <i>Shlomo Krol</i> <i>Simon Parizhsky</i>	Workshop <i>Valery Dymshitz</i> <i>Irina Mamonova</i>	Workshop <i>Valery Shubinsky</i> <i>Guest Authors</i>
EVENING PROGRAM		MELAVEH MALKA (KLEZMER MUSIC, DANCE AND STORYTELLING)		
Sunday March 10, 2013	Library Workshops <i>Russian National Library</i> <i>Synagogue Library</i>	Library Workshops <i>Russian National Library</i> <i>Oriental Department</i>	Library Workshops <i>Russian National Library</i> <i>Oriental Department</i>	Library Workshops <i>Andrey Belyi Center</i> <i>Jewish Library</i>
	PLENARY LECTURE:		"PETERSBURG IN HEBREW LITERATURE" AMINADAV DYKMAN	
	CONCLUSION			
	TOUR OF JEWISH CEMETERY		(VALERY DYMSHITZ AND VALERY SHUBINSKY)	

РАСПИСАНИЕ

SCHEDULE

7 марта (четверг)	11:00-13:00	Прибытие
	14:00	Обед
	15:00-15:30	Открытие и ориентация
	15:30-17:00	Пленарная лекция
	17:00-17:30	Кофе-брейк
	17:30-19:00	Семинары (4 параллельных потока)
	19:00	Ужин
	20:00-21:30	Семинары (4 параллельных потока)
22:00	Вечерняя программа: кинопоказ	

March 7th (Thursday)	11:00-13:00	Arrival
	14:00	Lunch
	15:00-15:30	Opening and orientation
	15:30-17:00	Plenary lecture
	17:00-17:30	Coffee break
	17:30-19:00	Workshops (4 parallel tracks)
	19:00	Dinner
	20:00-21:30	Workshops (4 parallel tracks)
22:00	Evening program	

8 марта (пятница)	10:00-11:30	Семинары (4 параллельных потока)
	11:30-12:00	Кофе-брейк
	12:00-13:30	Семинары (4 параллельных потока)
	13:30	Обед
	14:30-16:00	Семинары (4 параллельных потока)
	17:00-22:00	Посещение синагоги, Шаббат

March 8th (Friday)	10:00-11:30	Workshops (4 parallel tracks)
	11:30-12:00	Coffee break
	12:00-13:30	Workshops (4 parallel tracks)
	13:30	Lunch
	14:30-16:00	Workshops (4 parallel tracks)
	17:00-22:00	St. Petersburg's Grand Choral Synagogue (Motl Gordon, Gregory Yakerson; followed by a Shabbat program)

9 марта (шаббат)	10:00	Утренняя молитва и кидуш в хоральной синагоге (для желающих)
	11:00-12:30	Семинары (4 параллельных потока)
	12:30-13:00	Кофе-брейк
	13:00-14:30	Семинары (4 параллельных потока)
	14:30	Обед
	15:30-17:00	Семинары (4 параллельных потока)
	17:00-19:00	Кофе-брейк
	19:00-20:30	Семинары (4 параллельных потока)
21:00-23:00	Ужин и вечерняя программа (Мелаве Малка)	

March 9th (Shabbat)	10:00	Services at the Grand Choral Synagogue (optional) followed by kiddush
	11:00-12:30	Workshops (4 parallel tracks)
	12:30-13:00	Coffee break
	13:00-14:30	Workshops (4 parallel tracks)
	14:30	Lunch (Shabbat Meal with Dvar Torah and Zemirot)
	15:30-17:00	Workshops (4 parallel tracks)
	17:00-19:00	Coffee break
	19:00-20:30	Workshops (4 parallel tracks)
21:00-23:00	Dinner and Melave Malkah: Klezmer Music, Dance and Storytelling	

10 марта (воскресенье)	9:00	Завтрак
	10:00-14:00	Семинары в библиотеках и архивах
	14:00	Обед
	15:00-16:30	Пленарная лекция
	16:30-17:00	Подведение итогов
	18:00-20:00	Экскурсия на еврейское кладбище

March 10th (Sunday)	9:00	Breakfast
	10:00-14:00	Workshops at Libraries and Archives (Boris Zaikovsky, Yuri Vartanov, Vera Knorring, Haim Tolochinsky)
	14:00	Lunch
	15:00-16:30	Plenary lecture
	16:30-17:00	Conclusion
	18:00-20:00	Tour of Jewish Cemetery (Valery Dymshitz, Valery Shubinsky)

ПРЕПОДАВАТЕЛИ



ИРИНА МАМОНОВА

Кандидат искусствоведения, закончила Санкт-Петербургский Государственный Академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина; Европейский Университет в Санкт-Петербурге. Куратор выставочных проектов, преподаватель кафедры еврейской культуры философского факультета СПбГУ.



ИГОРЬ ТАНТЛЕВСКИЙ

Историк, библеист. Переводчик кумранских рукописей. Директор Центра библеистики и иудаики на философском факультете СПбГУ. Руководитель кафедры еврейской культуры СПбГУ.



АДЕЛЬ НЕМИРОВСКАЯ

Филолог-востоковед, Кандидат филологических наук, специалист в области западно-семитских языков. Доцент кафедры истории стран Древнего Востока и кафедры еврейской культуры СПбГУ.



ВАЛЕРИЙ ШУБИНСКИЙ

Поэт, критик, переводчик. Автор литературных биографий Даниила Хармса («Жизнь человека на ветру», М., 2008) и Владислава Ходасевича («Чающий и говорящий», М., 2012).



АМИНАДАВ ДИКМАН

Профессор, заведующий кафедрой литературы на языке иврит в Еврейском Университете в Иерусалиме, член Академии языка иврит. Переводчик классической и современной поэзии на язык иврит, в частности, произведений И. Бродского и других русских поэтов.



СЕМЕН ПАРИЖСКИЙ

Кандидат филологических наук, специалист по ивриту и средневековой еврейской литературе. Программный директор проекта «Эшколот». Закончил двухгодичную программу Jerusalem Fellows в Институте Мандела (Иерусалим). Преполагает в ИСАА МГУ и других вузах.



ШЛОМО КРОЛ

Изучал классическую филологию в Санкт-Петербургском университете и в Еврейском университете в Иерусалиме. Переводит еврейскую поэзию средних веков и Возрождения. Переводы публиковались в антологиях «Век перевода» и «Век Перевода-2», а также в интернете. В 2011 в издательстве «Ладомир» вышла его книга переводов «Песен Сиона» Иегуды Галеви, а книга переводов из Иммануэля Римского готовится к публикации.



ВАЛЕРИЙ ДЫМШИЦ

Фольклорист, антрополог, литературовед. Доктор химических наук. Работает в Центре «Петербургская иудаика» в Европейском университете в Санкт-Петербурге. Член редколлегии журнала «Народ Книги в мире книг». Переводчик стихов и прозы с идиша, английского и немецкого. Член творческого союза «Мастера литературного перевода».

EDUCATORS

IRINA MAMONOVA

Assistant Professor at the Department of Jewish Culture at the St. Petersburg State University and a graduate of The Repin Academy of Art and The European University in St. Petersburg.

IGOR TANTLEVSKY

Prof. Igor Tantlevsky heads The Department of Jewish Culture at St. Petersburg State University. An expert in Biblical and Qumran studies, he is the author of numerous books and articles and is well-known in his field of research.

ADEL NEMIROVSKAYA

Professor at the Department of Oriental Studies and The Department of Jewish Culture, St. Petersburg State University, Prof. Adel Nemirovskaya is an expert in Hebrew and Semitic languages and the author of research publications in the theory of translation, Semitic languages and Ancient Near Eastern law.

VALERY SHUBINSKY

Author, translator and scholar of literature (lives in St. Petersburg, Russia), Valery's poems have been published in many journals and anthologies; he is also the author of a literary biography of Daniel Kharms (*Life of a Man in the Wind*, 2008) and Vladislav Khodasevich (*Hope and Speech*, 2012).

AMINADAV DYKMAN

Prof. Aminadav Dykman heads The Department of Hebrew Literature at the Hebrew University, Jerusalem. He has translated and published numerous Hebrew translations of French, Russian, English, Greek, Latin, and Italian literature and poetry and is recognized as one of the leaders in his field of research.

SIMON PARIZHSKY

With dual Master degrees from The St. Petersburg State University in Social Philosophy and in Hebrew and Jewish Literature from Petersburg Jewish University, in 2011 Simon received his PhD in Medieval Jewish History from The St. Petersburg State University. Parallel to being a Jerusalem Fellow at Jerusalem's Mandel Institute from 2000-2002, Simon served as a facilitator in Tel Aviv's Shevach-Mofet School intercultural encounter project. The Program director of Eshkolot (www.eshkolot.ru) since its launch in 2008, Simon also lectures at the St. Petersburg and Moscow State Universities.

SHLOMO KROL

Born in Moscow, and having studied in St. Petersburg, Shlomo Krol made Aliya in 1992. A student of Classical Philology at St. Petersburg State University and the Hebrew University in Jerusalem, Shlomo translates and publishes Hebrew poetry into Russian, with a wide palette of interests, from Medieval poets such as Yehuda Halevi to modern Israeli authors. His latest publication is "Songs of Zion" (Ladomir Publishing House, 2011), a book of new translations of Yehuda Halevi's poetry in Russian.

VALERY DYMSHITZ

A scholar of Jewish folklore, anthropology and literature, Dr. Valery Dymshitz's heads the "Petersburg Judaica" Research Center housed at the European University in St. Petersburg. His main areas of research include the cultural anthropology of Eastern European Jews (folklore, art, literature), with numerous translation and publication of poetry and prose from Yiddish, English and German into Russian.

КОМАНДА ФЕСТИВАЛЯ



СЕМЕН ПАРИЖСКИЙ / Программный директор
SIMON PARIZHSKY / Program Director
+79250974191



ЮЛИЯ ГАВРИЛОВА / PR
YULIA GAVRILOVA / Educational Promotion
+79266120754

FESTIVAL TEAM



ГАЛЯ ПЕТРЕНКО / Координатор по связям с участниками
GALYA PETRENKO / Coordinator
+79161887255



СОНА СТЕПАНЯН / Администрация
SONA STEPANYAN / Logistics
+79169166735

УЧАСТНИКИ ФЕСТИВАЛЯ

ДРЕВНОСТЬ

НАТАЛЬЯ БОДРОВА

Москва, закончила отделение фотографии операторской кафедры ВГИКа. Путешественник, профессиональный фотограф.



АЛЕСЯ БОЛГОВА

Москва, закончила музыкальный колледж и МЭИ, студентка ИФТИ Св. Фомы. Программист.



МАРИНА ВИНОГРАДОВА

Москва, закончила МКАМС по специальности «Архитектура», дизайнер самых разных направлений.



ЕКАТЕРИНА ВОЛОГИНА

Москва, закончила Ярославский педагогический университет, филолог.



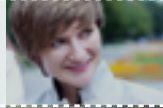
СЕРГЕЙ ГОРДОН

Москва, закончил МГПИ им. Ленина. Работает в Военном отделе ФЕОР (реабилитация еврейских заключенных).



НАТАЛИЯ ДЕЦЫК

Москва, закончила экономический факультет МГУ. Работает в сфере управления персоналом.



ОЛЬГА ДИДКОВСКАЯ

Москва, закончила МИФИ, экономист.



АЛЁНА ЗЫКОВА

Санкт-Петербург, к.филол.н., доцент, преподаватель английского языка и сотрудник международного отдела в ЛГУ имени А.С.Пушкина.



ТАТЬЯНА КОЛЕСНИКОВА

Одесса, закончила ОНУ им. Мечникова. Преподаватель французского языка в Alliance Française.



PARTICIPANTS*

THE BIBLE TRACK

NATALIA BODROVA

Moscow, graduated from the Gerasimov Institute of Cinematography. Traveler, professional photographer.

ALESYA BOLGOVA

Moscow, graduated from The Medical College and Moscow Institute for Power Engineering, studies at St Thomas Institute of Philosophy, Theology and History. Programmer.

MARINA VINOGRADOVA

Moscow, graduated in architecture from the Moscow College of Architecture and Constructions Management, designer.

EKATERINA VOLOGINA

Moscow, graduated in Philology from Yaroslavl Pedagogical University.

SERGEY GORDON

Moscow, graduated from Moscow State Pedagogical Institute. Works at the Military Department of the Federation of Jewish Communities of Russia.

NATALIA DETSYK

Moscow, BA in Economics, Moscow State University. Works in Human Resources management.

OLGA DIDKOVSKAYA

Moscow, graduated from Moscow Engineering Physics Institute, economist.

ALYONA ZYKOVA

St. Petersburg, Ph.D., teaches English and works for the International Department at the Pushkin Leningrad State University.

TATIANA KOLESNIKOVA

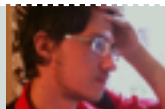
Odessa (Ukraine), graduated from Odessa National University. Teaches French at Alliance Française.

УЧАСТНИКИ ФЕСТИВАЛЯ

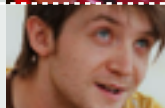
PARTICIPANTS*

ДРЕВНОСТЬ

КОНСТАНТИН ЛЕВЕНШТЕЙН Иваново, педагог, композитор, исполнитель песен на идише.



АЛЕКСЕЙ МАСЛОВ Москва, лингвист, переводчик, преподаватель отделения востоковедения НИУ ВШЭ.



ЕКАТЕРИНА МУТОВИНА Москва, студентка Института восточных культур и античности РГУ, по специальности «Гebraистика».



ЮЛИЯ САМСОНОВА Москва, закончила МГЛУ. Лингвист, зам. руководителя Московской эсперанто-ассоциации MASI.



ТАТЬЯНА САНЮК Рига/Москва, закончила РУДН (факультет социологии). В настоящий момент изучает театр.



АЛЕКСАНДР ШАТАН Москва, закончил УГХТУ по специальности сопромат



ОЛЬГА ШЕРВУД Санкт-Петербург, обозреватель отдела культуры газеты «Санкт-Петербургские ведомости».



СРЕДНИЕ ВЕКА

ЭЛИЗАБЕТ АБЕМ Москва, студентка ГКА им. Маймонида, филолог, журналист.



АНАСТАСИЯ АРЦЕВА Санкт-Петербург, магистрантка кафедры библеистики СПбГУ. Журналист, литературный редактор.



АРНО БИКАР Санкт-Петербург, преподает французскую литературу, исследует ренессансную литературу на идише.



РАХИЛЬ ДИМЕНШТЕЙН Москва, закончила РГУ, религиовед. Дизайнер-верстальщик, редактор, лечебный педагог.



THE BIBLE TRACK

KONSTANTIN LEVENSHTEIN Ivanovo, teacher, composer, performer of Yiddish songs and music.

ALEXEI MASLOV Moscow, linguist, translator, teaches at the Department of Oriental Studies at Higher School of Economics.

EKATERINA MUTOVINA Moscow, student of Hebrew philology at the Russian State University for Humanities.

YULIA SAMSONOVA Moscow, graduated from Moscow State Linguistics University. Deputy Director at MASI — Moscow Esperanto Association.

TATIANA SANYUK Riga (Latvia) / Moscow, graduated in sociology from Russian University of People's Friendship. Studies theatre.

ALEXANDER SHATAN Moscow, MA in construction engineering, Ukrainian State Chemical-Technological University

OLGA SHERWOOD St. Petersburg, journalist at the 'Sankt-Peterburgskie Vedomosti' newspaper.

THE MIDDLE AGES TRACK

ELIZABETH ABEM Moscow, student at Maimonides State Classical Academy, philologist, journalist.

ANASTASIA ARTSEVA St. Petersburg, MA student of Biblical studies at St Petersburg State University. Journalist, editor.

ARNAUD BIKARD St. Petersburg, teacher of French literature at Collège Universitaire Français, researcher in Renaissance Yiddish literature.

RACHEL DIMENSHTEIN Moscow, MA in Religious Studies, RSUH. Works as designer, editor and educator.

УЧАСТНИКИ ФЕСТИВАЛЯ

PARTICIPANTS*

СРЕДНИЕ ВЕКА

THE MIDDLE AGES TRACK

ЕКАТЕРИНА КУЗНЕЦОВА Москва, закончила филфак МПГУ, студентка ИФТИ Св. Фомы. Works at Sefer Centre.

EKATERINA KUZNETSOVA Moscow, MA in Russian Philology from Moscow Pedagogical University, studies at St Thomas Institute of Philosophy, Theology and History.

ЛИЛИЯ ЛЕВИНА Рига, студентка Латвийского университета по специальности «Славистика», студентка медицинского колледжа.

LILLY LEVIN Riga, studies Slavic studies at the University of Latvia, medical college student.

ДАРЬЯ ЛИС Санкт-Петербург, студентка Петербургского института иудаики (филологический факультет).

DARIA LIS St. Petersburg, graduated in philology from St Petersburg Institute for Jewish Studies.

МАРГАРИТА МИЛЛЬ Москва, студентка МПГУ, художественно-графический факультет.

MARGARITA MILL Moscow, studies art & graphic at Moscow State Pedagogical University.

МИХАИЛ МИЛЛЬ Москва, преподаватель в интеграционной школе «Ковчег», керамист.

MIKHAIL MILL Moscow, teacher at the 'Kovcheg' intergrational school, potter.

АЛИНА ПОЛОНСКАЯ Москва, аспирантка РГГУ по филологии, преподаватель идиша и иврита.

ALINA POLONSKAYA Moscow, PhD student in Philology, Russian State University for Humanities. Teaches Yiddish and Hebrew.

ГРИГОРИЙ ПОЛУХУТЕНКО Санкт-Петербург, автор и исполнитель песен, преподаватель игры на гитаре.

GRIGORY POLUKHUTENKO St. Petersburg, singer-songwriter, guitar teacher.

АЛЁНА РАЙСКАЯ Москва, закончила МГППУ, учитель.

ALYONA RAYSKAYA Moscow, graduated from Moscow State University for Psychology, teacher.

ДИНА РАСКИНА Москва, окончила УрГУ. Филолог, переводчик, преподаватель английского языка.

DINA RASKINA Moscow, graduated from Ural State University, teacher of English.

ТАТЬЯНА ФАЕРМАН Москва, закончила Томский государственный факультет по специальности «Психология». Инструктор йоги.

TATIANA FAERMAN Moscow, graduated in psychology from Tomsk State University. Yoga instructor.

ВАЛЕНТИНА ФЕДЧЕНКО Санкт-Петербург, закончила СПбГУ. Преподаёт новогреческий, древнегреческий, латынь и идиш; историю новогреческой литературы и истории языка идиш.

VALENTINA FEDCHENKO St. Petersburg, graduated from St Petersburg State University. Teaches Classical and Modern Greek, Latin, Yiddish; teaches history of Modern Greek literature and Yiddish language.

АНАСТАСИЯ ШТРЕМЕЛЬ Санкт-Петербург, окончила СПбГАСУ, инженер-архитектор. Танцор и преподаватель танцев.

ANASTASIA SHTREMEL St. Petersburg, graduated from St Petersburg State University of Architecture and Civil Engineering. Dance teacher.

ЮЛИЯ ЩУКИНА Москва, закончила МГУ. Психолог-консультант, преподаватель.

JULIA SHCHUKINA Moscow, graduated from MSU. Lecturer, works in psychological counseling.

УЧАСТНИКИ ФЕСТИВАЛЯ

PARTICIPANTS*

ИДИШЛАНД

THE YIDDISHLAND TRACK

СОФЬЯ АКСЕЛРОД Санкт-Петербург, закончила ЛГПИ им.А.И.Герцена по специальности учитель русского языка и литературы

SOFIA AXELROD St. Petersburg, MA in Russian Language and Literature from Leningrad Gertzen Pedagogical Institute; teacher.

ЯНА АЛЕКСАНДРОВА Москва, студентка факультета журналистики МГУ. Экскурсовод в Еврейском музее и Центре толерантности.

YANA ALEXANDROVA Moscow, studies journalism at Moscow State University. Guide at the Jewish Museum and Tolerance Centre.

ВИКА АПТЕКМАН Москва, закончила Санкт-Петербургскую академию художеств в Петербурге. Художественный и литературный редактор в издательстве, преподаватель.

VIKA APTEKMAN Moscow, graduated from St Petersburg Arts Academy. Works as arts & literary editor at a publishing house; teacher.

ЕВГЕНИЯ БЕРДНИКОВА Тольятти, закончила Поволжский государственный университет сервиса. Преподаватель дизайна.

EVGENIA BERDNIKOVA Togliatti, graduated from Volga State University of Service. Teaches design.

МАРИЯ ВАСИЛЬЕВА Санкт-Петербург, студентка СПбГУ по специальности «Математическая лингвистика», репетитор.

MARIA VASILYEVA Saint Petersburg, studies computational linguistics at St Petersburg State University, tutor.

ДАРЬЯ ГОЛОМАЗОВА Москва, студентка ГосИРЯ им. Пушкина. Репетитор, переводчик.

DARIA GOLOMAZOVA Moscow, studies at the Pushkin State Institute for the Russian Language. Tutor, translator.

ВАДИМ ГОППА Москва, закончил биофак МГУ и программу МБА в АНХ при Правительстве РФ.

VADIM GOPPA Moscow, MA in Biology from MSU, MBA from the Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration.

ВЕРОНИКА ДАНЬШИНА Санкт-Петербург, студентка СПбГУ по специальности «Культурология».

VERONIKA DANSHINA St. Petersburg, studies cultural anthropology at St. Petersburg State University.

МИЛА ДУБРОВИНА Москва, закончила МГУ, филолог. Журналист, редактор сайта PublicPost.ru.

MILA DUBROVINA Moscow, MA in Philology, Moscow State University. Journalist and editor at PublicPost.ru.

НАТАЛИЯ ЗАЙЧЕНКО Москва, закончила European College of Liberal Arts в Берлине. Преподаватель английского, переводчик.

NATALIA ZAYCHENKO Moscow, graduated from European College of Liberal Arts in Berlin. Teacher of English, translator.

АЛЕКСАНДР КНОП Санкт-Петербург, студент математико-механического факультета СПбГУ.

ALEXANDER KNOP St. Petersburg, studies mechanics & mathematics at St Petersburg State University.

АЛЕКСАНДРА КРАВЦОВА Москва, закончила ГКА им. Маймонида. Сотрудник политического отдела посольства Израиля.

ALEXANDRA KRAVTSOVA Moscow, graduated from Maimonides State Classical Academy. Works at the Political Department of the Israeli Embassy.

ОЛЬГА ЛОГОШ Санкт-Петербург, закончила факультет истории СПбГУ и Французский университетский колледж. Редактор, поэт, журналист, куратор литпроектов.

OLGA LOGOSH St. Petersburg, MA in History from St Petersburg State University. Graduated from Collège Universitaire Français. Editor, poet, journalist, curator of literary projects.

УЧАСТНИКИ ФЕСТИВАЛЯ

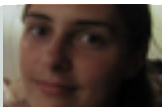
PARTICIPANTS*

ИДИШЛАНД

THE YIDDISHLAND TRACK

**ЕЛЕНА
ЛУЧИНА**

Москва, студентка филфака МГУ, лингвист-типолог, идишист.

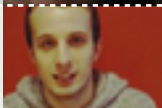


**ELENA
LUCHINA**

Moscow, studies philology at Moscow State University, specializes in linguistic typology, interested in Yiddish studies.

**ЯНИС
МАРАНДИДИС**

Москва, магистрант НИУ ВШЭ по специальности «Культура и религия в современном мире».



**YANIS
MARANDIDIS**

Moscow, MA student at Higher School of Economics, studies culture and religion.

**МАРИЯ
МЕРЗЛЯКОВА**

Москва, студентка факультета истории НИУ ВШЭ.



**MARIA
MERZLYAKOVA**

Moscow, studies history at Higher School of Economics.

**ЮЛИЯ
ОЛЬШАНЕЦКАЯ**

Санкт-Петербург, закончила ЛИТМО (Институт точной механики и оптики).



**YULIA
OLSHANETSKAYA**

St. Petersburg, MA from Leningrad Institute of Precise Mechanics and Optics.

**ГАЛЯ
ПЕТРЕНКО**

Болонья, аспирантка Болонского университета и НИУ ВШЭ. Переводчик, преподаватель.



**GALYA
PETRENKO**

Bologna (Italy), PhD student at Bologna University and Higher School of Economics. Lecturer, translator/interpreter.

**ДАНИИЛ
ПОСПЕЛОВ**

Москва, студент исторического факультета МГУ, учитель истории.

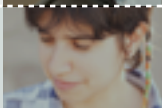


**DANIIL
POSPELOV**

Moscow, studies history at Moscow State University. History teacher.

**АСЯ
ФРУМАН**

Харьков (Украина), закончила ХНПУ им.Сковороды, переводчик.



**ASYA
FRUMAN**

Kharkiv (Ukraine), graduated in Linguistics from the Skovoroda Kharkiv National Pedagogical University, translator.

САМИЗДАТ

THE SAMIZDAT TRACK

**ОЛЬГА
АНДРЕЕВА**

Санкт-Петербург, закончила СПбГУ по специальности «Классическая филология». Занимается развитием российско-финских бизнес-проектов.

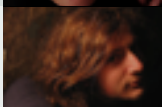


**OLGA
ANDREEVA**

St. Petersburg, graduated from St Petersburg State University in class.

**МИХАИЛ
БЕКЕТОВ**

Москва, студент РГГУ, редактор-корректор.

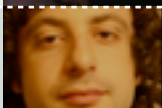


**MIKHAIL
BEKETOV**

Moscow, studies at Russian State University for Humanities, editor.

**ЕВГЕНИЙ
БЕРКОВИЧ**

Одесса, закончил математический факультет ОНУ им. Мечникова. Преподаёт математику в Одесском политехническом университете.



**EVGENY
BERKOVICH**

Odessa (Ukraine), graduated in mathematics from Odessa National University. Teaches mathematics at Odessa National Polytechnic University.

**НАТАЛИЯ
БОБКОВА**

Москва, закончила МПГУ им. Ленина. Редактор сайта, копирайтер.

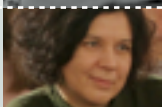


**NATALIA
BOBKOVA**

Moscow, graduated from Lenin Moscow State Pedagogical University. Editor, copy writer.

**ЮЛИЯ
ЕРМОЛАЕВА**

Москва, закончила Омский педагогический университет, художественно-графический факультет.



**JULIA
ERMOLAEVA**

Moscow, graduated in arts from Omsk Pedagogical University.

УЧАСТНИКИ ФЕСТИВАЛЯ

PARTICIPANTS*

САМИЗДАТ

THE SAMIZDAT TRACK

ПАВЕЛ ЖУРАВЕЛЬ Москва, закончил ИСАА МГУ. Хранитель фондов Музея еврейской истории и толерантности, библиотекарь-библиограф.



PAVEL ZHURAVEL Moscow, graduated from the Institute for Asian and African Studies at Moscow State University. Curator at the Museum for Jewish History and Tolerance, librarian.

ИРИНА ЗАЙЦЕВА Москва, закончила МПГУ. Старший менеджер, логист по внешнеэкономической деятельности.



IRINA ZAYTSEVA Moscow, graduated from Moscow State Pedagogical University. Manager, specialist in cross-border logistics.

АНАСТАСИЯ КОКАРЕВА Москва, студентка ГАУГН, офис-менеджер.



ANASTASIA KOKAREVA Moscow, studies at Russian Academic University for Humanities, office-manager.

АННА КОСТЕНКО Москва, закончила МГУ, лингвист.



ANNA KOSTENKO Moscow, graduated in linguistics from Moscow State University.

АЛЕКСЕЙ КОСЫХ Санкт-Петербург, аспирант Российский институт истории искусств.



ALEXEY KOSYKH St. Petersburg, PhD student at the Russian Institute for Arts History.

МАКСИМ КУЗНЕЦОВ Москва, кинокритик, журналист, редактор социальных медиа.



MAXIM KUZNETSOV Moscow, film critic, journalist, social media editor.

ИЛЬЯ ЛИТВИНОВ Москва, закончил Еврейский университет в Москве. Переводчик с иврита, архивист.



ILYA LITVINOV Moscow, graduated from Moscow Jewish University. Hebrew translator, archivist.

ЕКАТЕРИНА ОЛЕШКЕВИЧ Москва, студентка кафедры иудаики Института стран Азии и Африки при МГУ.



EKATERINA OLESHKEVICH Moscow, BA student, Moscow State University.

СТЕЛЛА ПРЮДОН Москва, закончила МГИМО и Университете им. Генриха Гейне в Дюссельдорфе, PhD. Студентка Высших литературных курсах при ЛИ им. Горького.



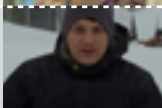
STELLA PRUDON Moscow, graduated from MGIMO and Heinrich Heine University in Düsseldorf, PhD. Student at the Maxim Gorky Literature Institute.

АННА РАЙКОВА Гатчина, окончила Северо-Западный институт печати Государственного университета технологии и дизайна, редактор.



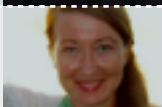
ANNA RAYKOVA Gatchina, graduated from the North-West Institute for Press by the State University for Design and Engineering, editor.

ТИМУР САДЫКОВ Москва, студент РАНХиГС, медиа-художник.



TIMUR SADYKOV Moscow, studies at the Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, media artist.

КСЕНИЯ ТАМАРОВСКАЯ Москва, закончила ДВГУ по специальности «Химик-биотехнолог». Обучается на курсах дизайна в Институт культуры.



KSENYA TAMAROVSKAYA Moscow, graduated from the Far Eastern State University in chemistry & biotechnologies. Studies design at the Institute of Culture.

МАРИНА ЩЕРБАКОВА Санкт-Петербург, закончила СПбГУ и Университет Потсдама. Преподаватель кафедры еврейской культуры СПбГУ, этнограф.



MARINA SHCHERBAKOVA St. Petersburg, graduated from St. Petersburg State University and Potsdam University. Ethnographer, professor at SPbSU Department of Jewish Culture.

В наших планах

Фестиваль медленного чтения
в Одессе, 2013

Upcoming Plans

Festival of Jewish Texts and Ideas 2013:
Odessa, Ukraine



Visit www.eshkolot.ru: more information, download of educational Jewish study materials, wide variety of videos — and announcements of upcoming weekly programs!

Read Eshkolot's popular blog:
eshkolot.livejournal.com

Bilingual online Torah with search capabilities:
<http://torah.booknik.ru/>

Become friends with us on Facebook and Twitter:
[taste_of_ideas](#)

Про это и много другое читайте


www.booknik.ru


אשכולות
КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ
ЭШКОЛОТ
www.eshkolot.ru